

Porównanie tłumaczeń I Samuela 28:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tych dniach Filistyni zebrali swoje obozy w zastęp, by walczyć z Izraelem. Wtedy Akisz powiedział do Dawida: Z pewnością wiesz, że wychodzisz wraz ze mną w obozie* – ty i twoi ludzie. ¹⁾

¹⁾ Z pewnością wiesz, że wychodzisz wraz ze mną w obozie, תדעכי אתיתצא במתן נה אתה ואנשיך - ידע, pod. G: γινώσκων γνώσει ὅτι μετ' ἐμοῦ ἐξελεύσεται εἰς πόλεμον σὺ καὶ οἱ ἄνδρες σου; wg 4QSam a : Z pewnością wiesz, że ze mną wychodzisz ty i twoi ludzie na wojnę o Jizreel, 4 . למ (לחמה ירעא ל) דע כי אתי (ה ידוע ת) QSam a może wyjaśniać cel wyprawy: żyzne obszary Jizreel.